



タジキスタン共和国外務省  
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Tajikistan

ビザ申請用紙/Visa Application Form

以下の必要事項をブロック体で記入して下さい Application form should be typed or written in block letters				
1. パスポート番号/ Passport No <b>TK012345</b>	2. 発行場所: 国/Place of issuance: Country <b>Japan</b>	都市/City <b>Shinjuku-ku</b>	地域/Prefecture <b>Tokyo</b>	カラー証明写真 3×4 Color Photo 3×4
3. 国籍/Nationality <b>Japanese</b>	4. 発行日/ Date of issue <b>01 Jan 2010</b>	5. 失効日/ Date of expire <b>01 Jan 2020</b>		
6. 名字/ Surname <b>Asia</b>				
7. 名前/Name <b>Taro</b>				
8. セカンドネーム/Patronymic-Second name				
9. 生年月日/ Date of birth <b>01 Jan 1980</b>	10. 出生地: 県/Place of birth: Prefecture <b>Tokyo</b>	都市/City <b>Shinjuku-ku</b>	国/Country <b>Japan</b>	
11. 出身国/Nationality <b>Japanese</b>	12. 性別/ Sex <b>男/Male</b>   女/Female	13. 婚姻関係/Marital Status <b>既婚/ Married</b>   <del>離婚/ Divorced</del>		未婚/ Single
14. 現住所 (国,市町村,区,番地,郵便番号)/ Permanent address (country, prefecture, city, street, apartment №, postal zone) <b>1-1-1 Shimoochiai, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan</b>				
15. 電話番号: 勤務先/ Business Telephone Number <b>03-5332-9123</b>	ファックス/ Fax <b>03-5332-9070</b>	携帯電話/Mobile <b>090-1234-5678</b>	メールアドレス/ Email address <b>atc@atc.gr.jp</b>	
16. 勤務先・学校・所属団体名称/ Name and address of present Employer or School <b>Asia Trading Co., Ltd.</b>			住所/ Address <b>1-5-10 Shimoochiai, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan</b>	
17. 役職・職務 (学校に通われている方は「学生」, 退職された場合は「退職」と記入して下さい。)/ 仕事内容/ Present occupation (if student, write «student», if retired write «retired» ) <b>Sales</b>				
18. 渡航日/ Date of arriving to Tajikistan <b>01 Feb 2014</b>		19. 帰国日. 何日間滞在する予定ですか?/Date of departure from Tajikistan. If you intend to extend, how long? <b>10 Feb 2014</b>		20. 出入国回数 (シングル・ダブルビザ, 複数回用ビザ)/ Number of entry and exist (single, double, multiple) <b>Single Entry</b>
21. 渡航目的 (渡航目的によって支給されるビザの種類が異なりますので、明確にご記入下さい。)/ Trip purpose (type of visa depend on the trip purpose, therefore give trip purpose in detail) <b>For business meeting for Japanese finance project</b>				
22. タジキスタン国内での滞在予定先住所 (ホテルの名称と住所を記入して下さい) もし外交官なら、滞在先の私邸、組織の施設、その他の場所の正式名称と郵便番号と住所を明記して下さい/ Your intended address in Tajikistan (name and address of hotel, if it is diplomatic mission, private house, state institution or other places give exact name of institution, house number, address, postal zone) <b>Hyatt Regency: Dushanbe 26/1, Ismoili Somoni Prospekt Dushanbe, Tajikistan 734026</b>				
23. 滞在先の電話番号: 勤務先/ Telephone number of living place: office <b>+992 48 7002 1234</b>		ファックス/Fax <b>+992 78 702 1235</b>	携帯電話/ Mobile	メールアドレス/ Email address <b>dushanbe.regency@hyatt.com</b>
24. 渡航費用負担者 (必要に応じて渡航に用する所持金に関して書類を提出してもらう場合があります。)/ Who will pay for your trip? (if it is necessary consul can ask to submit certificate or evidence of cash assets for staying in Tajikistan) <b>Added Value Corporation</b>			25. 過去にタジキスタンへの渡航歴はありますか? 渡航した時期と滞在期間を書いて下さい。/Have you ever been in the Republic of Tajikistan? When? For how long? Give previous visits: <b>7 Oct– 12 Oct 2013</b>	
26. 以前タジキスタンへの渡航ビザを取得したことがありますか? もし取得したことがある場合、以下の質問に答えて下さい/ Have you ever been issued a Tajikistan visa? If «Yes»				
いつ/ When		どこで/ Where		ビザの種類/ Type of visa
有効期間/ For how long				

<b>30 Sep 2013</b>	<b>Embassy in Tokyo</b>	<b>K</b>	<b>18 Oct 2013</b>
27. ビザの取得を断られたことはありますか? もし断られたことがある場合/ Have you ever been refused a Tajikistan visa if «Yes» いつ/ When <b>None</b>	どこで/ Where	渡航目的/ Purpose	前回の希望有効期間/ For how long have you asked?
28. タジキスタン国内で仕事、又は商売をする予定はありますか? もしある場合、その会社の名称、代表者名、住所、を書いて下さい/ Do you intend to work in Tajikistan? If «Yes» give the name and complete address of Tajikistan employer <b>No</b>		29. タジキスタン国内の学校等に入学する予定がありますか? もしある場合、その学校又は施設の名称と住所を書いて下さい/ do you intend to study in Tajikistan? If «Yes» give the name and complete address of the school <b>No</b>	
30. タジキスタン国内にいる親族の情報を書いて下さい (父、母、姉妹、兄弟、子息、養子、婚約者、配偶者、その他) / Give information about your relatives in Tajikistan (father, mother, sister, brother, children, adoptee, fiancée, spouse and others): <b>N/A</b>			
31. 重要: 以下の質問をよく読み、該当するものに印を付けて下さい/ Important read carefully and mark the appropriate box for each item «Yes» or «No»			
- タジキスタン共和国内において、公安当局によって逮捕又は起訴されたことはありますか? もしある場合は、別の用紙に詳細を書いて添付して下さい/ have you ever been arrested or convicted for criminal, civil liability or responsibility under administrative law in Tajikistan? If «Yes» describe on separate page	はい/Yes	<b>いいえ/No</b>	
- これまでに、テロ組織や武闘組織に所属したことはありますか? 又、人身売買、武器や違法薬物などの輸出規制違反物の密輸、密入国を行ったことはありますか? Have you ever been member of terrorist or extremist organization, human, arms or ammunition and illegal drug traffic, organization of illegal migration?	はい/Yes	<b>いいえ/No</b>	
- タジキスタン国内又は、外国で重犯罪を犯し、服役したことはありますか? /Have you convictions for grave crime in the Republic of Tajikistan or other foreign countries	はい/Yes	<b>いいえ/No</b>	
- 以前に、司法当局により恩赦又は免責を受けたことがありますか? /Have you ever been granted amnesty or released from punishment	はい/Yes	<b>いいえ/No</b>	
- ビザの取得後にタジキスタン国内で仕事や商売をする予定がありますか? /Will you engage in business or labor activity on the territory of the Republic of Tajikistan after obtaining visa?	はい/Yes	<b>いいえ/No</b>	
- 以前に公衆衛生上危険な感染症に罹ったことがありますか? /Have you ever been afflicted with a communicable diseases, which are dangerous for public health	はい/Yes	<b>いいえ/No</b>	
32. 当ビザ申請書の必要事項は、ビザ取得希望者本人ではなく、代理者(組織)によってかかれましたか? /Was this application prepared by another person (organization) on Your behalf? If «yes» then by	はい/Yes	<b>いいえ/No</b>	
招待者側へ、あなたはこの申請書に記載された情報が真実であるという責任を負うことがタジキスタン国の法律によって定められています。さらに、渡航者の申請書類の準備又、ビザの失効期限までにビザ取得者が国外へ出るのはあなたの責任です。/ The inviting side is informed that according to the Legislation of the Republic of Tajikistan, bears responsibility for authenticity of data indicated in the Application as well as for the timely preparation of the documents of the invited foreign citizens for the right of stay in the Republic of Tajikistan, transit through its territory and for exit from the Republic of Tajikistan upon expiring their defined term of stay.			
申請書作成者の名前又は名称: Who	申請者との続柄/Relationship to applicant	住所及び電話番号/ Complete address and telephone number	日付と名前(組織又は会社の印/ Date & signature (organizations seal)
33. 私はこの申請書の内容を理解し、この申請書に記載した事項が真実であることを誓います。もし、この申請書に記載された事項に不備又は、虚偽がある場合、ビザの発行を一定期間されることを理解します。渡航ビザ取得後も国境を越え、入国手続きが完了するまで入国したことはありません。/I certify that I have read and understood all the questions set forth in this application and the answers I have furnished on this form are true and correct. I was informed that any false or misleading statement may result in the permanent refusal of a visa. I understand that possession of a visa does not automatically entitle the bearer to enter the Republic of Tajikistan upon passing state border.			
ビザ希望者の署名/Applicant's signature _____		日付/Date _____	

以下はビザ発行責任者用欄/For service using

ビザ番号/Visa number

ビザの種類/Type(complete)

期間(発効日と満了日)/Duration (from what day to what day)

発行者(名前、署名、公印)/In charge person(name, signature and seal of consul)

ビザ発行日 Date of visa issue

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____